CULTURA ESPAÑOLA ACTUAL CON PERSPECTIVA FEMINISTA. DISEÑO DE UNA UNIDAD DIDÁCTICA EN SOPORTE DIGITAL PARA LA CLASE DE ELE

MODERN-DAY SPANISH CULTURE FROM A FEMINIST PERSPECTIVE. DESIGN OF A DIGITAL TEACHING UNIT FOR THE SFL CLASS

María CAMPO SÁNCHEZ
Universidade do Minho
maria.92.campo@gmail.com

RESUMEN

El presente trabajo se basó en la creación de una Unidad Didáctica (UD en adelante) que acercara a los estudiantes de español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE) a la cultura española actual desde una perspectiva feminista. En concreto, los contenidos se adaptaron a un nivel de aprendizaje avanzado, en donde los usuarios poseen un dominio operativo eficaz del idioma. Con la finalidad de que el material ofrecido fuese aún más atractivo y contribuyese a promover la motivación y el aprendizaje activo en la lengua meta, se optó por el soporte digital como medio fundamental para su implementación. Asimismo, a la hora de diseñar la unidad, se tuvo presente el compromiso por fomentar las competencias actitudinales, comunicativas e interculturales de los alumnos, su pensamiento crítico y sus capacidades de análisis y debate. Por último, otro de los objetivos esenciales de este trabajo fue el de dar a conocer a diferentes escritoras y artistas femeninas, que influyen de manera notable en el panorama cultural español de la actualidad.

Palabras clave: Cultura española actual, perspectiva feminista, entorno virtual de aprendizaje, estrategias de aprendizaje, competencia sociocultural e intercultural.

ABSTRACT

This work is based on a Didactic Unit (UD and forward) that brings students of Spanish as a second language (L2) / foreign language (LE) closer to the modern-day Spanish Culture from a feminist perspective. Specifically, the contents were adapted to an advanced learning level because these are the students who dominate the language better. In order to make the material even more attractive and to contribute to promoting motivation and active learning in Spanish, digital support has been the way chosen for this task. In the same way, when designing the unit, there was always a commitment to promote attitudinal, communicative and intercultural skills, their critical thinking and their analysis and

debate skills. Finally, another essential objective of this work was to show different female writers and artists to the students, who have a big influence on the modern-day Spanish culture.

Keywords: Moderns-day Spanish culture, feminist perspective, virtual learning environment, learning strategies, sociocultural and intercultural competence.

1. INTRODUCCIÓN

Quien aprende una segunda lengua, se acerca al mismo tiempo a una segunda cultura. A este respecto, el diccionario de términos clave de ELE del Centro Virtual Cervantes define la competencia intercultural como:

> La habilidad del aprendiente de una segunda lengua o lengua extranjera para desenvolverse adecuada y satisfactoriamente en las situaciones de comunicación intercultural que se producen con frecuencia en la sociedad actual, caracterizada por la pluriculturalidad[1].

Esto quiere decir que el estudiante de ELE no solo se enfrenta al reto de aprender un nuevo idioma, sino también al hecho de conocer las tradiciones y costumbres en las que este se inserta y ponerlas en relación con su cultura de origen. En este contexto de interculturalidad y enseñanza en donde el profesor se convierte en un mediador cultural, se estima imprescindible adoptar una perspectiva de género, que rompa con los estereotipos asociados al hombre y a la mujer y con la visión androcéntrica del mundo, y que permita una educación fundamentada en valores de igualdad y tolerancia propios de las sociedades democráticas. En este sentido, se vuelve indispensable una revisión de los currículos, que acabe con los mecanismos creadores de desigualdad y que ponga en valor la cuestión feminista dentro de sus contenidos.

En lo que respecta a la enseñanza de ELE, a pesar de la mayor representación en los últimos años de mujeres en los manuales, todavía se siguen echando en falta más materiales didácticos relacionados con este tema. Con lo cual, lo que se pretende, con la fundamentación y desarrollo de la UD que presenta este trabajo, es contribuir a la creación de materiales que ahonden en la cultura española actual desde una perspectiva feminista. El objetivo es que, por medio del estudio de diferentes producciones artísticas y literarias creadas por mujeres insignes de

1 Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/compintercult.htm

España e Hispanoamérica, los alumnos (además de poder contar con referentes femeninos variados) trabajen cuestiones feministas para la consecución de una tarea final. Además, el soporte en el que se implementa recurre al uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (en adelante TIC), lo cual posibilita que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea más eficaz y dinámico, ya que se trascienden los límites espacio-temporales del aula tradicional y se fomenta el aprendizaje activo, colaborativo y autónomo de los estudiantes.

Por lo tanto, con esta propuesta, los alumnos de la lengua meta desarrollan una secuencia de tareas intermedias que les facilita el desarrollo gradual de las destrezas lingüísticas y que les permite llevar a cabo una tarea final, en donde se pone en práctica el total de lo aprendido durante las sesiones. Esta tarea final consiste en un debate sobre asuntos que afectan al feminismo como son la gestación subrogada, la idea de interseccionalidad o el debate en torno al lenguaje inclusivo, entre otros. El enfoque metodológico escogido para la enseñanza de este curso es el enfoque por tareas, proveniente de la evolución de los enfoques comunicativos (Breen, 1990; Candlin, 1990; Nunan, 1989).

Para concluir, es interesante señalar que este artículo no solo recoge el diseño de una UD, sino que también incluye una descripción de su implementación, en modalidad online, en el último curso del grado de Lenguas Aplicadas y de Lenguas y Literaturas Europeas de la Universidade do Minho en Braga (Portugal) durante las fechas 13,14,20 y 21 de mayo de 2021. El trabajo empírico llevado a cabo fue monitorizado a partir de dos instrumentos de investigación: los cuestionarios anónimos y el diario del profesor. Ambos fueron empleados para recoger muestras de análisis sobre el pilotaje y el impacto de la UD.

2. 2. MARCO TEÓRICO

2.1. Feminismo, sociedad actual y educación transversal en valores

La ideología feminista se establece como una oposición al sistema de dominación patriarcal vigente en la sociedad durante siglos. El protagonismo que ha alcanzado este movimiento en gran parte del mundo, en los últimos años, es incuestionable. En concreto, en España, existe un aparente consenso social en torno a la necesidad de atender a los problemas y a las desigualdades que sufren las mujeres por el hecho de serlo. Aun así, queda un largo camino por transitar para que la igualdad efectiva entre hombres y mujeres deje de ser un propósito a alcanzar y se convierta en una realidad.

En lo que incumbe al ámbito educativo, se trabaja para que los contenidos que se abordan en el aula incorporen una perspectiva feminista, que permita a los alumnos desarrollar un espíritu crítico y adquirir una mayor conciencia ante las desigualdades que han padecido y padecen las mujeres, y otros grupos marginales, en la sociedad. Pese a ello, no es posible afirmar que los currículos se hayan desprendido por completo del sesgo androcéntrico que los definía, por lo que se siguen perpetuando directrices sexistas que ensalzan la figura del hombre, mientras menoscaban o invisibilizan a la de la mujer. Es por esto que la revisión de los estudios educativos continúa siendo un aspecto fundamental sobre el cual trabajar para terminar con una visión hegemónica del mundo. En especial, en la enseñanza de ELE, se estima necesaria la creación de materiales didácticos dirigidos a ocuparse de estos asuntos, pues la carencia de este tipo de contenidos es acusada.

El tratamiento de la igualdad en el aula puede suponer una oportunidad para fomentar la motivación intrínseca y extrínseca de los alumnos, que ven cómo se les da voz para reflexionar y expresar su opinión acerca de aspectos cotidianos que les conciernen. La pertinencia de este asunto queda mejor reflejada si se tiene en cuenta que son los jóvenes los que lideran, principalmente, este movimiento en espacios como la universidad, la calle o internet. De este modo, el abordaje del tema puede favorecer la creación de un intercambio cultural, comunicativo y lingüístico muy enriquecedor e interesante para todos los miembros de la clase, incluido el profesor.

2.2. Diseño de materiales didácticos para ELE en soportes virtuales: la competencia digital en docentes y discentes

Dos son los documentos claves para el abordaje del desarrollo de la competencia digital en docentes y discentes: *Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras* (Instituto Cervantes, 2018, p. 8) y el *Marco Común de Competencia Digital Docente* (en adelante MCCDD), elaborado por el Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y Formación del Profesorado (INTEF, 2017). En el primer documento se especifica que el profesor de L2 será capaz de:

a) Organizar situaciones de aprendizaje;

b) Evaluar el aprendizaje y la actuación del alumno;

c) Implicar a los alumnos en el control de su propio aprendizaje.

d) Facilitar la comunicación intercultural;

e) Desarrollarse profesionalmente;

f) Gestionar sentimientos y emociones en el desempeño de su trabajo;

g) Participar activamente en la institución; y,

h) Servirse de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) para el desempeño de su trabajo.

Por lo que, con su último apartado, se manifiesta expresamente la necesidad de que los profesores de L2[2] posean un dominio específico de las TIC para poder optimizar el desempeño de su labor profesional. En cuanto al segundo documento, ofrece un marco de referencia que sirve de instrumento para el diagnóstico y la optimización de las competencias digitales docentes, definidas como: "competencias que necesitan desarrollar los docentes del siglo XXI para la mejora de su práctica educativa y para el desarrollo profesional continuo". De lo que se infiere que, para que los discentes de ELE puedan desarrollar la competencia digital, primero tienen que ser los profesores los que adquieran estas habilidades y evalúen su nivel en cada una de las cinco áreas de competencia que establece el INTEF (2017).

En el MCCDD, los niveles se ordenan en tres dimensiones (básica, que incluye los niveles A1 y A2; intermedia, donde se incluyen los niveles B1 y B2 y avanzada, en la que se encuentran los niveles C1 y C2). El área 1 es de Información y Alfabetización Informacional, en ella se comprenden las competencias de identificar, localizar, obtener, almacenar, organizar y analizar información digital, datos y contenidos digitales, evaluando su finalidad y relevancia para las tareas docentes. El área 2 es el de Comunicación y Colaboración y comprende las competencias de comunicar en entornos digitales, compartir recursos a través de herramientas en línea, conectar y colaborar con otros a través de herramientas digitales, interactuar y participar en comunidades y redes; conciencia intercultural. El área 3 es el de Creación de contenidos digitales, donde se analizan las competencias que permiten a los docentes crear y editar contenidos digitales nuevos, integrar y reelaborar conocimientos y contenidos previos, realizar producciones artísticas, contenidos multimedia y programación informática, saber aplicar los derechos de propiedad intelectual y las licencias de uso. El área 4 es el de la Seguridad y evalúa las habilidades de protección de

2 A lo largo del texto se usan de manera indistinta los términos L2 y ELE.

información y datos personales, protección de la identidad digital, protección de los contenidos digitales, medidas de seguridad y uso responsable y seguro de la tecnología. Por último, el área 5 analiza las capacidades de: identificar las necesidades de uso de recursos digitales, tomar decisiones informadas sobre las herramientas digitales más apropiadas según el propósito o la necesidad, resolver problemas conceptuales a través de medios digitales, usar las tecnologías de forma creativa, resolver problemas técnicos y actualizar su propia competencia digital y la de otros.

En cuanto a los orígenes de este MCDD, se podrían justificar por la importancia que la competencia digital ocupa en vida adulta y en el desarrollo permanente del aprendizaje; ya que:

> La competencia digital no solo proporciona la capacidad de aprovechar la riqueza de las nuevas posibilidades asociadas a las tecnologías digitales y los retos que plantean, sino que resulta cada vez más necesaria para poder participar de forma significativa en la nueva sociedad y economía del conocimiento del siglo XXI. (INTEF, 2017, p. 5)

Con el trasvase de los contenidos culturales desde la perspectiva feminista al formato digital, tanto el docente como los alumnos desarrollarán la competencia digital (al menos en un nivel intermedio B1 o B2), ya que ambos se tendrán que enfrentar al uso de determinadas herramientas digitales que requieren de un conocimiento previo.

3. ESTADO DE LA CUESTIÓN: REVISIÓN DE TRABAJOS REALIZADOS EN ESTA ÁREA

Como se ha expuesto anteriormente, los estudiantes de ELE reciben una gran cantidad de información no solo lingüística, sino también de carácter cultural. Es por esto que los profesores de ELE deben tener en cuenta que la lengua no es un simple medio para efectuar la comunicación, sino también una herramienta sociopolítica que contribuye a la creación de ideologías. De esta manera, el aula de español se concibe como un espacio donde tanto profesores y alumnos como materiales didácticos generan realidades socioculturales concretas. Una de estas realidades es la visión de género, es decir, la idea que se produce en torno a la figura de la mujer y el hombre en la sociedad.

Si nos centramos en los libros de textos, la bibliografía generada por diversos autores sobre el análisis de la representación del género y el sexismo en

los manuales de ELE (Galiano, 1993; Robles, 2005; Barceló, 2006; Angulo Blanco, 2010; Kuzmanović y Duričić, 2015) nos revela que los libros de enseñanza de ELE han sido tradicionalmente un instrumento en la perpetuación de estereotipos de género en el aula, a pesar de que en los últimos tiempos esta representación estereotipada se ha visto disminuida (Kuzmanović Jovanović y Duričić, 2016, p. 210). La elección de ciertos contenidos, y la invisibilización de otros, son mecanismos que hacen que determinadas formas culturales se consoliden o propaguen entre el alumnado. Como concluye Galiano (1993, p. 124) "la mayoría de las mujeres adultas que tienen representación icónica en las páginas que con tanta frecuencia nuestros alumnos manejan, ocupan toda o parte de su capacidad laboral en desempeñar tareas de ama de casa."

En la actualidad, el consenso social surgido en torno a la necesidad de trabajar por los derechos de las mujeres, para alcanzar una sociedad más justa e igualitaria y libre de violencias, ha hecho que se tengan que asumir nuevos retos en casi todos los ámbitos sociales. Desde el educativo, no se puede mirar hacia otro lado, sino que se debe ofrecer una respuesta contundente para abordar la igualdad de mujeres y hombres con contenidos que permitan a los estudiantes adoptar un espíritu crítico y reflexionar acerca de los estereotipos y otras actitudes sexistas. El objetivo se ha de centrar en promover, en el aula, una nueva forma de estar en el mundo más respetuosa para con todos los individuos.

Llegados a este punto, conviene recordar que el "feminismo" es "una teoría y práctica política que se basa en la justicia y propugna, como idea base sobre la que se cimienta todo su desarrollo posterior, que mujeres y hombres somos iguales en derechos y libertades" (Varela, 2013). Mencionamos esto debido a que todavía hay quien piensa que el feminismo es a la mujer lo que el machismo al hombre, y también por las ideas negativas con las que en ocasiones se suele relacionar el término. Como dice Adichi:

> […] la palabra «feminista» está sobrecargada de connotaciones, connotaciones negativas. Odias a los hombres, odias los sujetadores, odias la cultura africana, crees que las mujeres deberían mandar siempre, no llevas maquillaje, no te depilas, siempre estás enfadada, no tienes sentido del humor y no usas desodorante. (Adichi, 2015, p. 17)

Además, hay que tener en cuenta que el feminismo no es un movimiento restrictivo de las mujeres, si no que se necesita la implicación y la colaboración de todas las personas por igual. Como la propia Adichi (2015, p. 54) afirma: "feminista es todo aquel hombre o mujer que dice: «Sí, hay un problema con

la situación de género hoy en día y tenemos que solucionarlo, tenemos que mejorar las cosas»".

4. DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO PRÁCTICO

4.1. Estructura general de la UD

La UD diseñada lleva por título: "Cultura española actual: una aproximación desde el feminismo"[3]. Su estructura está formada por ocho apartados o bloques. En el primero de ellos se presenta a las personas encargadas de elaborar el curso. En el segundo figura un foro de presentación con un botón que lleva asociado un link y que remite al estudiante a la plataforma *Padlet*[4]. Este espacio nace con el propósito de establecer un primer vínculo entre estudiante y profesor. En él se pide que cada alumno cree una entrada indicando su nombre, su lengua materna, los idiomas que habla, su profesión (o área de estudio), los motivos que le animaron a inscribirse en el curso y las expectativas en relación a este. En el tercer bloque se despliegan los diferentes apartados que componen la guía didáctica: tema, objetivos generales y específicos, destinatarios, actividades de la lengua implicadas, metodología, contenidos, procedimientos y planificación. En el apartado cuarto, quinto, sexto y séptimo, se desarrollan las sesiones primera, segunda, tercera y cuarta, respectivamente. Todas las sesiones se introducen con una breve descripción del tema que se va a trabajar y de los objetivos que se pretenden conseguir. Luego se procede a detallar secuencialmente cada actividad propuesta. Para terminar, en el apartado octavo se deja constancia de las referencias bibliográficas empleadas durante el curso.

4.2. Metodología de enseñanza aplicada

La UD (que tiene una duración aproximada de 480 minutos, distribuidos en cuatros sesiones de 120 minutos cada una) se dirige a alumnos que quieren conseguir un nivel de competencia C1, según los parámetros que establece el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2001). Con esta unidad (creada en Articulate 360_Rise1013 e impartida a través del aula

3 Disponibleen:https://rise.articulate.com/share/L5XBW54vh6ZJyhJiSDez6mSz4Z9-wsUvD#/

4 El *padlet* es una plataforma digital que ofrece la posibilidad de crear murales colaborativos. Funciona como una pizarra virtual en la que docentes y alumnos pueden trabajar al mismo tiempo, dentro de un mismo entorno (https://es.padlet.com/).

virtual de la herramienta Blackboard Collaborate), los estudiantes perfeccionan, de forma integrada, destrezas como la comprensión lectora y auditiva y la expresión oral y escrita (esta última también con la ayuda de la pizarra virtual creada en la plataforma Padlet).

Este trabajo nace, por una parte, de la idea de que el abordaje de la cultura actual con una perspectiva de género, en la clase de ELE, favorece la dimensión motivacional y afectiva de los alumnos, al tratar temas que los atañen y con los que se pueden sentir identificados. Con ello, se activa la motivación intrínseca de los estudiantes y se logra un desarrollo de la competencia comunicativa más exitoso. Por consiguiente, se ofrece a los aprendices un espacio de intercambio en el que puedan conocer a algunas de las artistas y escritoras españolas contemporáneas y reflexionar con actitud crítica sobre cuestiones feministas. Todo ello al tiempo que colaboran, interactúan y debaten sobre sus propios ideales y referencias.

Por otra parte, con el diseño e implementación de la UD en soporte digital, conseguimos aproximarnos a algunos de los objetivos que contempla el Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y de Formación del Profesorado, como el de avanzar hacia una educación digitalmente competente en tres ámbitos: el de la competencia digital del alumnado, el de la competencia digital docente y el de la competencia digital de centros educativos.

El objetivo es desarrollar la componente cultural e intercultural de los alumnos, por medio de distintas cuestiones que afectan al feminismo, y fomentar estrategias que desarrollen su competencia comunicativa en las distintas destrezas y su competencia digital. Para alcanzar esto, se programa una secuencia didáctica en formato digital que permita al alumno desarrollar estrategias de comprensión, producción e interacción oral y escrita, gracias a la implementación de recursos en distintos formatos (imágenes y viñetas, textos literarios y videoclips, entre otros) seleccionados como parte del plan de estudio.

Entre las actividades diseñadas, existen algunas destinadas a activar el conocimiento previo y el aprendizaje inductivo de los alumnos por medio de preguntas introductorias; otras que refuerzan la producción oral a través de las descripciones de imágenes y viñetas, y de la elaboración de opiniones sobre temas variados; otras que se dirigen a la producción escrita, donde lo que se busca es crear textos e intervenciones en el foro de la asignatura; hay actividades que se centran en la comprensión auditiva por medio de la escucha de entrevistas y videoclips y, por último, ejercicios dirigidos a mejorar la comprensión lectora desde la lectura de fragmentos literarios.

En lo que respecta a la dimensión didáctica, el marco metodológico escogido va más allá del enfoque por tareas tradicional y se aproxima a la situación postmétodo (Kumaravadivelu, 1994) y al aprendizaje activo en contexto digital o híbrido (*blended learning*), es decir, con clases presenciales en el aula y actividades de aprendizaje en línea.

En concreto, este curso ya ha sido pilotado en el último curso del grado de Lenguas Aplicadas y de Lenguas y Literaturas Europeas de la Universidade do Minho en Braga (Portugal) durante las fechas 13,14, 20 y 21 de mayo de 2021, en modalidad online. El perfil del grupo estaba compuesto por alumnos cuya lengua materna es la portuguesa y que poseían un nivel de español avanzado (C1.1 según el MCERL, 2001).

4.3. Guía didáctica

La UD "Cultura española actual: una aproximación desde el feminismo" trata de ofrecer a los alumnos una muestra de la enorme producción cultural a manos de las mujeres que está teniendo lugar en nuestro país. Además, lo hace seleccionando, como material didáctico, obras y creaciones que tienen un trasfondo feminista y que tratan temas como la desigualdad, el acoso, la violencia machista, los estereotipos de género o la invisibilización de las mujeres en la vida pública, entre otros asuntos. La elección de las mujeres insignes que aparecen en la unidad, se efectuó atendiendo a las siguientes exigencias:

> a) Que las figuras femeninas que se mostraran en el curso tuvieran cierta relevancia en la cultura española actual. Lo que explica la aparición de la escritora y veterinaria María Sánchez (galardonada con el premio *Fundación Princesa de Girona de las Artes y las Letras* 2021 «por su labor como poeta, escritora y activista en defensa de la cultura rural y en especial del papel olvidado de las mujeres en el campo»[5]) o el ejemplo de la poeta y escritora Andrea Abreu (seleccionada por la revista británica Granta como una de las 25 mejores escritoras de su generación).
>
> b) Que se reflejara parte de la diversidad geográfica y cultural de los hablantes de español como lengua materna y la variedad de ámbitos profesionales en los que las mujeres destacan. Así se justifica la aparición de nombres como Margarita Salas, Maruja Mallo, María Moliner, Violeta Parra o Chavela Vargas, entre otras.

5 Información disponible en: https://www.fpdgi.org/es/presencia-social-de-los-jovenes/premiados/maria-sanchez-rodriguez/

c) Que los asuntos que las artistas y escritoras abordaran en sus obras fueran pertinentes para el desarrollo de las actividades y temas que se pretendían trabajar. De este modo, las viñetas de Flavita Banana[6], Moderna de Pueblo[7] y Lola Vendetta[8] servían para profundizar en los estereotipos de género, y el fragmento del libro de María Sánchez, para hablar de la invisibilización de las mujeres.

Por consiguiente, resta decir que aunque las figuras femeninas que están incluidas en el curso son merecedoras de aparecer en cualquier manual de ELE, no son (ni mucho menos) las únicas. Con lo que, tanto la elección de las mujeres singulares en la cultura española, como el modo de implementación de la unidad didáctica, dependerán del contexto de enseñanza en que se inserte la unidad y de las necesidades especiales de los alumnos.

Algunas consideraciones a tener en cuenta a la hora de aplicar esta UD son: por un lado, que al tratarse de un tema que puede resultar controvertido, se estima imprescindible que el profesor aborde los asuntos de la manera más objetiva posible, evitando ofrecer informaciones subjetivas y opiniones personales que puedan ser consideradas como dogmáticas. De este modo, durante la puesta en marcha de la unidad, se debe tener presente que lo que se busca es proporcionar un espacio seguro de reflexión, conocimiento y debate, donde los alumnos puedan desarrollar las competencias y destrezas lingüísticas exigidas en el nivel de dominio del idioma que se pretende alcanzar. Por otro lado, que al ser una UD en soporte digital, el acceso a internet debe estar asegurado para todos los alumnos de la clase pues, aun realizándose el curso de manera presencial, la conexión a la red seguirá siendo necesaria para llevar a cabo los ejercicios de investigación que se proponen. En cuanto a la organización del tiempo, es interesante que los estudiantes conozcan el total de minutos de que disponen para efectuar cada ejercicio, ya que esto les permitirá activar sus propias estrategias de planificación.

4.3.1. Objetivos de enseñanza

Con la implementación de esta UD se pretenden alcanzar los siguientes objetivos relacionados con el proceso de enseñanza-aprendizajes de los estudiantes de L2:

6 Página web de la artista: http://www.flavitabanana.com/acerca-de-mi

7 Página web de Moderna de pueblo: https://modernadepueblo.com/

8 Página web de la ilustradora: https://www.raquelribarossy.com/

1. Fomentar competencias actitudinales, comunicativas e interculturales en los estudiantes de ELE de un nivel intermedio o avanzado.
2. Educar a los alumnos en valores de igualdad, respeto y tolerancia, incorporando una perspectiva de género.
3. Hacer una reflexión sobre los estereotipos asociados al hombre y a la mujer y sobre el papel de esta última en la vida pública.
4. Dar a conocer a diferentes escritoras y artistas muy presentes en el panorama cultural español en la actualidad.
5. Estimular la motivación intrínseca y extrínseca de los estudiantes en el aprendizaje de ELE a través de materiales didácticos en soporte digital.
6. Fomentar el trabajo colaborativo y las habilidades sociales de los estudiantes, por medio de la interacción y el intercambio de conocimientos y opiniones.
7. Fomentar el pensamiento crítico y la capacidad de análisis y debate por medio de tareas posibilitadoras, que irán preparando gradualmente al estudiante para realizar la tarea final, consistente en un debate sobre cuestiones que afectan al feminismo.

4.3.2. Contenidos de la UD

Los distintos contenidos que componen la UD se relacionan entre sí de manera dinámica e interactiva. Los contenidos socioculturales se trabajan por medio del análisis de diferentes obras producidas por artistas españolas e hispanoamericanas relevantes en el panorama cultural.

En la primera sesión se presenta a tres ilustradoras españolas: la primera de ellas es Raquel Riba Rossy, autora cómics cuyo personaje más famoso y alter ego es "Lola Vendetta", una chica "afilada, contundente y feminista" con la que la autora ha explorado (como ella misma expresa) "conceptos que son clave para la reconstrucción de una historia de mujeres golpeadas por la complacencia, la culpa, […] la cultura del asco hacia la menstruación, la falta de ayudas y leyes que protejan la maternidad, y un lamentablemente largo etc."

La siguiente artista mencionada es Flavia Álvarez-Pedrosa. Su nombre artístico es Flavita Banana y ha colaborado, bajo esta firma, en revistas y periódicos como *S Moda*, *Orgullo y Satisfacción*, *Revista Mongolia* y *El País*. Sus viñetas exponen temas sociales controvertidos a través del humor ácido.

Por último, se muestra el trabajo de Raquel Córcoles, ilustradora que trabajó en las revistas *El Jueves*, *Revista Cuore* y *GQ*, y en el periódico *El País*. Su personaje más reconocido es Moderna de Pueblo, una joven que se muda del pueblo a la ciudad para triunfar. A través de ella y de sus variados amigos, parodia situaciones de la cultura urbana y de la vida de los jóvenes.

A continuación, se introducen dos cantantes con mucho protagonismo en el panorama musical del momento: Zahara y Rigoberta Bandini. Zahara es considerada como una de las grandes referentes de la música indie española. Su último single "Merichane" cuenta los episodios de *bullying*, trastornos y violencia machista que sufrió de niña y adolescente. Su letra reivindicativa hizo que, nada más publicarse el tema, multitud de mujeres se animaran a contar sus propias historias de acoso en *Twitter*, a través del *hashtag* #YoEstabaAhí. Rigoberta Bandini es el nombre artístico de Paula Ribó, actriz de doblaje, dramaturga y cantante, saltó a la fama en 2020 con sus *single* viral "In Spain We Call it Soledad" y en 2021 publicó su ya famoso tema "Perra", un *hit* reivindicativo que pretende eliminar la connotación sexual, machista y peyorativa del término.

En la segunda sesión, aparecen representadas las siguientes mujeres insignes:

1. Emilia Pardo Bazán (La Coruña, 16 de septiembre de 1851), escritora, poetisa, editora y periodista, que introdujo el Naturalismo en España. Fue una feminista que reivindicó los derechos de las mujeres y su instrucción como algo fundamental.
2. Margarita Salas (Canero, 30 de noviembre de 1938) científica española licenciada en ciencias químicas. Inició el desarrollo en la investigación de la biología molecular en España y trabajó como profesora vinculada ad honorem del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC). En 2016 se convirtió en la primera mujer en recibir la Medalla Echegaray, concedida por la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales.
3. Maruja Mallo (Viveiro, 5 de enero de 1902) artista plástica de las vanguardias y de la denominada "Generación del 27". Formó parte de "Las sinsombrero", un grupo de jóvenes intelectuales de la época, que se despojaron simbólicamente de esa prenda tan ligada a los convencionalismos de la época.
4. María Moliner (Paniza, 30 de marzo de 1900) filóloga, bibliotecaria, archivera y lexicógrafa, autora del *Diccionario de uso del español* (DUE).

5. Gloria Fuertes (Madrid, 28 de julio de 1917) poeta encuadrada en la "Generación del 50", defendió en su obra el pacifismo, el feminismo y el medio ambiente.
6. Violeta Parra (San Fabián de Alico, 4 de octubre de 1917) artista multidisciplinar (cantante, compositora, poeta y pintora) chilena, considerada como una de las principales folcloristas en América del Sur.
7. Frida Kahlo[9] (Coyoacán, 6 de julio de 1907) pintora mexicana, en cuya obra predominan los autorretratos y la temática de su biografía personal, muy marcada por el sufrimiento.
8. Chavela Vargas (San Joaquín, 17 de abril de 1919) cantante mexicana que, al igual que Violeta Parra, es considerada como una importante referente musical de Latinoamérica y, del mismo modo que la chilena, ha servido de inspiración a multitud de personas y artistas.
9. María Sánchez (Córdoba 1989) escritora y veterinaria de campo, que trabaja con razas autóctonas en peligro de extinción y defiende otras formas de producción y de relación con la tierra. Ha escrito tres libros y colabora asiduamente en medios de comunicación tratando temas relacionados con la literatura, el feminismo, la cultura, el medio rural y la ganadería extensiva, entre otros.
10. Lola Flores (Jerez de la Frontera, 21 de enero de 1923) cantante, actriz y bailaora de enorme popularidad en España y Latinoamérica. Su personalidad y fuerza hacen que, aún hoy día, se la siga recordando a través de multitud de imágenes y anécdotas que circulan por la red.
11. Cristina Morales (Granada, 1985) escritora galardonada con el Premio Herralde de Novela 2018 y el Premio Nacional de Narrativa 2019.
12. Andrea Abreu (Icod de los Vinos, 1995) periodista y escritora canaria. Su primera novela *Panza de Burro* (Editorial Barrett, 2020) es la que le ha proporcionado mayor reconocimiento, tanto por la crítica como por el público.

En cuanto a los contenidos funcionales, se fomentan a través de recursos auditivos, visuales y literarios, que actúan como estímulos para llevar a cabo actividades en las que se empleen algunas de las macrofunciones del lenguaje (el comentario, la argumentación, la descripción, la narración, la explicación, etc.) que posibiliten la tarea final de debate.

9 Frida Kahlo es quizá la mujer más conocida por los estudiantes de ELE, de las que aparecen en esta UD, por ser un símbolo o icono pop muy reconocible de la cultura de su país.

Los contenidos gramaticales, léxicos y pragmáticos se trabajan tanto de manera explícita (ofreciendo vocabulario relacionado con el movimiento feminista o fórmulas de expresión lingüística para pedir opinión, expresar acuerdo o desacuerdo, ordenar el discurso, contraponer razones, etc.), como de manera implícita en todas las sesiones que componen la unidad. Así, se proponen ejercicios para trabajar la comprensión auditiva y lectora y otros para producir, intervenir y colaborar, tanto de forma oral como escrita.

En cuanto a los contenidos estratégicos, se trabajan estrategias cognitivas por medio de la deducción del significado de algunas nociones por el contexto. Se pretende que los alumnos tomen confianza y utilicen estrategias de compensación para evitar el abandono de la comunicación. También se fomentan las estrategias metacognitivas por medio de la realización, al término de la unidad, de fichas de autoevaluación y heteroevaluación. Por último, el contenido de las estrategias socioafectivas se asocia al tema mismo de la unidad didáctica, ya que de por sí suele tener gran interés y conectar con las emociones de los estudiantes universitarios.

5. IMPLEMENTACIÓN EN MODALIDAD A DISTANCIA

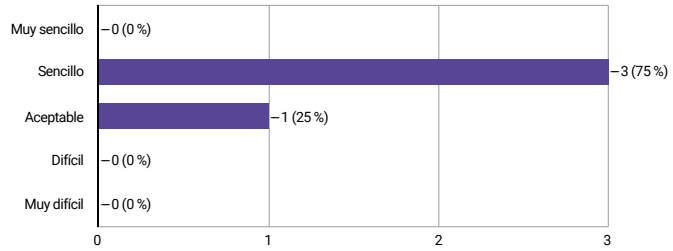
5.1. Impacto y recepción en el público meta

Para conocer el impacto que la UD había tenido en el público meta, se recurrió al cuestionario como instrumento para recoger muestras de análisis. Para ello, se elaboró un formulario de diez ítems con preguntas de autoevaluación, en el que los estudiantes pondrían en marcha sus estrategias metacognitivas para valorar su propio proceso de aprendizaje; y preguntas de heteroevaluación, en el que las mismas aprendientes valorarían la calidad de la UD y realizarían propuestas para la optimización del curso. Este cuestionario fue elaborado a través de la herramienta de Formularios de *Google*[10] (escogida por su fácil manejo y eficacia) e incluido al final de la UD elaborada en *Articulate 360*. Al término del curso, se pidió a las alumnas que lo completasen con sinceridad y se les informó de su carácter anónimo. A continuación, se ofrecen las gráficas que se obtuvieron:

10 Página web de la herramienta: https://www.google.es/intl/es/forms/about/

1. ¿Qué opción seleccionarías para clasificar el grado de dificultad que representó para ti el desarrollo de esta unidad didáctica?

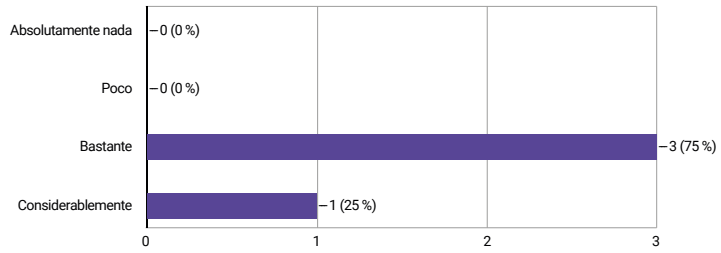
4 respuestas



Gráfica 1: Grado de dificultad de la UD

2. ¿En qué medida consideras que el contenido didáctico de esta unidad ha contribuido para el desarrollo de tu competencia comunicativa en la lengua meta?

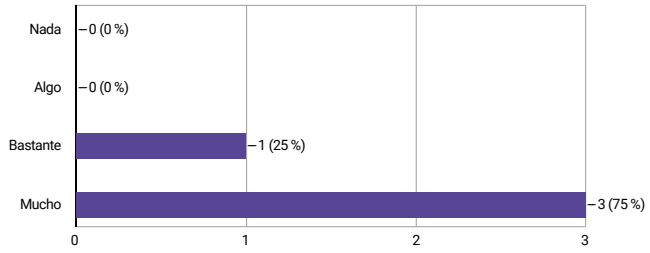
4 respuestas



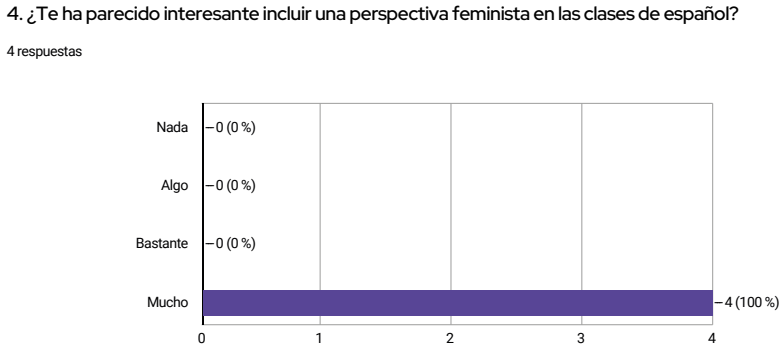
Gráfica 2: Desarrollo de la competencia comunicativa

3. ¿Te ha parecido interesante conocer a diferentes personalidades femeninas de la cultura española actual?

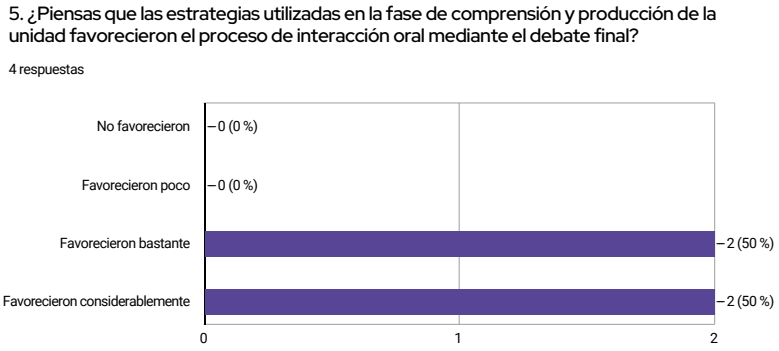
4 respuestas



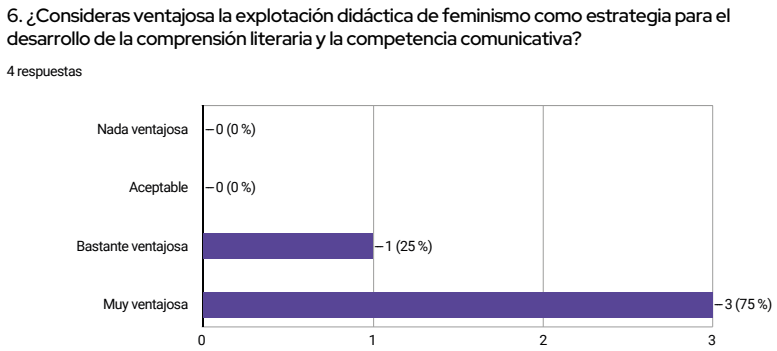
Gráfica 3: Interés de las personalidades aparecidas en la UD



Gráfica 4: Interés de la perspectiva feminista



Gráfica 5: Percepción de las estrategias utilizadas



Gráfica 6: El feminismo como estrategia para el desarrollo de la comprensión literaria y la competencia comunicativa

7. ¿Consideras que has alcanzado tus objetivos con esta Unidad Didáctica dedicada al feminismo?

4 respuestas

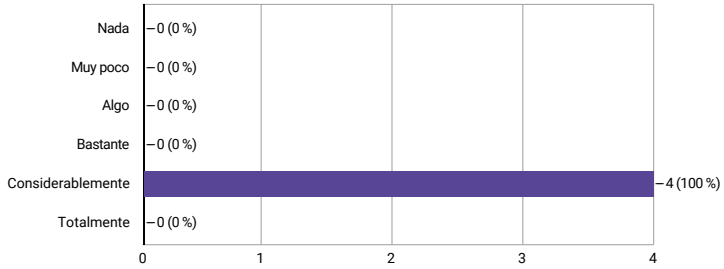
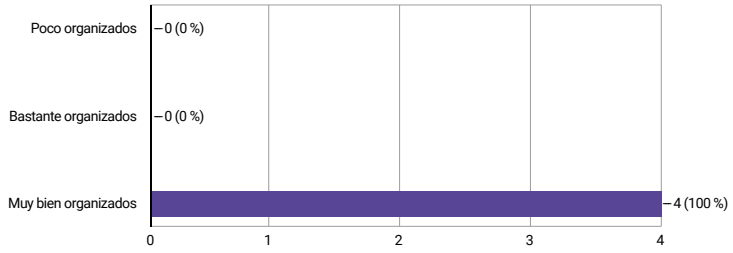


Gráfico 7: Nivel de satisfacción de los objetivos previos

8. ¿Crees que están bien organizados los contenidos por sesiones de trabajo?

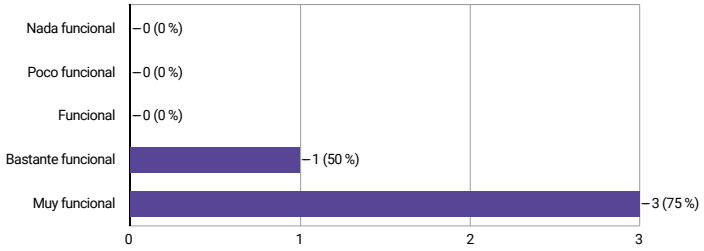
4 respuestas



Gráfica 8: Organización de los contenidos

9. ¿Cómo clasificas la funcionalidad de esta plataforma digital?

4 respuestas



Gráfica 9: Funcionalidad de la plataforma digital

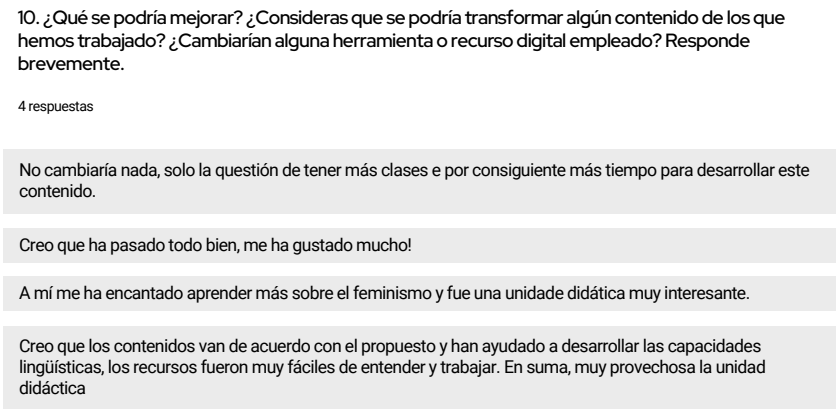


Ilustración 1: Posibles mejoras de la UD

Como se observa en la gráfica 4, a la pregunta de si les había parecido nada, algo, bastante o muy interesante incluir la perspectiva feminista en la clase de español, el total de los alumnos coincidió en responder con la opción que correspondía a la escala más alta de respuesta: Mucho.

También coincidieron en su respuesta en la gráfica 7, donde se les preguntaba si habían alcanzado sus objetivos previos con la UD. Antes una escala de "nada", "muy poco", "algo", "bastante", "considerablemente" o "totalmente" todos señalaron que de manera considerable.

Por último, en la gráfica 8 convinieron en señalar que estaban muy bien organizados los contenidos por sesiones de trabajo, ante una escala de "poco organizados", "bastante organizados" o "muy bien organizados".

5.2. Desarrollo de la competencia docente: el diario

El diario del profesor se emplea como recurso para la auto-evaluación de la labor docente. Es un instrumento que permite analizar los objetivos de enseñanza en relación con las necesidades específicas de los alumnos. De manera general, ayuda a hacer una reflexión acerca de todo el proceso de enseñanza-aprendizaje de la L2; por lo que contribuye a lo que Porlán y Martín (2004: 59) cit. por Cea (2018: 6) denominan la construcción del conocimiento profesional. En este caso, fue a través de la elaboración del diario del profesor, que se pudo monitorizar la investigación y recoger las

primeras impresiones surgidas a partir de la experiencia educativa; lo cual, permitió enlazar teoría y práctica y llevar a cabo decisiones que afectaban, de manera parcial, a la planificación de las actividades. De esta manera, se pudo tomar mayor conciencia sobre el proceso de aprendizaje de los alumnos y perfeccionar competencias propias del área, entre las cuales se encuentran las siguientes: organizar situaciones de aprendizaje, evaluar el aprendizaje y la actuación del alumno e implicar a los alumnos en el control de su propio aprendizaje. En cuanto a la estructura del diario, se creó una tabla en la que hubiera cuatro filas, correspondientes al número de entradas por clase implementada, y dos columnas, una de ellas destinada a indicar la fecha y el número de sesión y, la otra, pensada para elaborar el relato de los acontecimientos y las propuestas de mejora.

6. CONCLUSIONES

En las clases de idiomas, los estudiantes reciben una gran cantidad de información tanto de carácter lingüístico como de índole cultural. Este hecho hace que se deba tener en cuenta que la lengua no es un solo instrumento para efectuar la comunicación, sino que además se trata de una herramienta sociopolítica que contribuye a la creación de ideologías. En este espacio educativo, tanto profesores y alumnos como materiales didácticos empleados son generadores continuos de realidades socioculturales. Por lo que, la revisión de los currículos académicos y la reflexión acerca de las definiciones u opiniones que se vierten en el aula, son ejercicios imprescindibles si se quiere alcanzar la idea de un mundo más libre e igualitario en cuanto a derechos y deberes de los ciudadanos.

El protagonismo que ha adquirido el movimiento feminista en la actualidad y la necesidad por trabajar para que la igualdad de derechos y libertades entre hombres y mujeres sea efectiva, ha sido una de las razones por las cuales se decidió abordar la cultura española actual, desde una perspectiva feminista, para la consecución del presente trabajo. Otro de los motivos que justifica la elección del tema, es la ingente producción artística y cultural creada por mujeres que está teniendo lugar en España e Hispanoamérica y a la cual se considera interesante que los alumnos de ELE accedan.

Con la elaboración del proyecto, se pudo analizar conceptos como "contenidos culturales", "competencias interculturales" y "motivación intrínseca y extrínseca de los alumnos", lo que proporcionó una base teórica para la posterior

puesta en marcha de la investigación. Durante la exploración de la bibliografía acerca del tratamiento de la mujer en la clase de ELE, se pudo constatar cómo todavía existen pocos estudios que aborden esta cuestión y que se preocupen de la evidente falta de referentes femeninos en los materiales didácticos de lenguas extranjeras; donde, por otra parte, su escasa representación sigue perpetuando estereotipos vinculados al género.

A la hora de implementar la UD, se fijó como principal propósito el de saber transmitir a los alumnos todo el entusiasmo por el tema para que, de este modo, pudieran desarrollar la motivación intrínseca y su proceso de aprendizaje fuera más exitoso. Sin embargo, dicho esfuerzo fue innecesario, ya que se comprobó cómo las alumnas ya poseían un interés previo muy marcado por estas cuestiones. Esto vino a reforzar la idea de que son los jóvenes uno de los mayores grupos que lidera el movimiento feminista en la actualidad.

Con el diario del profesor y el cuestionario (instrumentos que sirvieron para monitorizar el proceso de enseñanza-aprendizaje y para obtener un impacto más fiable sobre la implementación de la UD) se pudo verificar la buena acogida de los materiales en el aula.

El apoyo en la tecnología para implementar la UD en modalidad *b-learning*, sirvió para cumplir con el objetivo de desarrollar la competencia digital docente. Asimismo, esta decisión permitió crear una secuencia clara de contenido y procedimientos estratégicos, que contribuyó al desarrollo de manera integrada de todas las destrezas de la lengua meta. El carácter atractivo e interactivo de los ejercicios posibilitó, además, el aprendizaje colaborativo, autónomo y activo de las aprendices; con lo que los objetivos específicos propuestos para cada sesión fueron cumplidos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ABREU, A. (2020). *Panza de burro*. Madrid: Editorial Barrett.

ADICHI, C. (2015). *Todos deberíamos ser feministas*. Barcelona: Literatura Random House.

ANGULO, M. E. (2010). *La evolución del papel de la mujer en dos manuales de ELE a través de las imágenes*. Tesis de Maestría. Jaén: Universidad de Jaén. https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:a592071d-2509-4e2c-af84-a27d63ca8d89/2011-bv-12-22angulo-pdf.pdf

BARCELÓ, L. (2006). Los estereotipos de género en los manuales de ELE. Estudio de las representaciones de varones y mujeres en cuatro libros de textos publicados en España entre 2003-2004. *RedELE*, 6. https://www.educacionyfp.gob.es/mc/redele/biblioteca-virtual/numerosanteriores/2006/memoriamaster/2-semestre/barcelo-m.html

BREEN, M. (1990). Paradigmas actuales en el diseño de programas de lenguas, *Comunicación, lenguaje y educación*, 7-8, 7-32. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque01/breen01.htm

CANDLIN, C. (1990). Hacia la enseñanza de lenguas basada en tareas. *Comunicación, lenguaje y educación*, 7-8, 33-53.

CEA ÁLVAREZ, A. M. (2018). El diario del profesor como medio para ampliar la competencia y autonomía docentes. En Carvalho, A., Almeida, J., Hurst, N., Ponce de León, R. y Tomé, S. (eds.), *As Línguas Estrangeiras no Ensino Superior: Balanço, estratégias e desafios futuros* (pp. 31-44). Porto:Faculdade de letras da Universidade do Porto e APROLÍNGUAS. http://repositorium.sdum.uminho.pt/handle/1822/63318

GALIANO, I. M. (1993). La mujer en los manuales de español para extranjeros. En S. Montesa Peydró y A. Garrido Moraga (eds.), *Actas del tercer congreso nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: De la teoría al aula*, 119-136. ASELE.

INSTITUTO CERVANTES, (2006). *Plan curricular, Madrid, Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Centro Virtual Cervantes. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/

INSTITUTO CERVANTES, (2018). *Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras*. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/competencias/competencias_profesorado.pdf

INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍAS EDUCATIVAS Y DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO (2017). *Marco Común de Competencia Digital Docente* http://aprende.intef.es/sites/default/files/2018-05/2017_1020_Marco-Com%C3%BAn-de-Competencia-Digital-Docente.pdf

KUMARAVADIVELU, B. (1994). The Postmethod Condition: (E)merging Strategies for Second/Foreign Language Teaching. *Tesol Quarterly*, 28(1), 21-48.

KUZMANOVIĆ, A. y DURIČIĆ, M. (2015). Políticas lingüísticas sensibles al género y la deconstrucción de estereotipos de género en los manuales de ELE. *Verba Hispánica*, 23, 107-125.

KUZMANOVIĆ, A. y DURIČIĆ, M. (2016). ¿Manuales sexistas, aulas sexistas? El papel del profesor en la promoción de la igualdad de géneros

en el aula de ELE. *Colindancias: Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*, 7, 209-224. https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6154705

NUNAN, D. (1989). *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Cambridge: Cambridge University Press.

PORLÁN, R. y MARTÍN, J. (2004). *El diario del profesor, un recurso para la investigación en el aula*. Investigación y enseñanza, Serie Práctica n.º 6. Sevilla: Díada Editorial.

ROBLES, M. (2005). *La mujer en los manuales de español lengua extranjera: del estereotipo al personaje real e histórico, mujeres insignes, mujeres comunes, mujeres sin más*. Tesis de Maestría. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia. http://dx.doi.org/10.13140/RG.2.2.16469.01766

VARELA, N. (2013). *Feminismo para principiantes*. Barcelona: Penguin Random House Grupo Editorial.